

Pour en savoir plus sur le développement de la littérature de jeunesse en Espagne

par Raquel López Royo et Luis Miguel Cencerrado Malmierca

Pour promouvoir la littérature de jeunesse, la faire connaître et reconnaître, nombre d'organismes et de structures se sont créés et développés en Espagne. Nous avons demandé à deux collaborateurs de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de nous les présenter. Ils donnent à la fois des outils d'information, des bases pour d'éventuels partenariats et le cadre d'une réflexion sur les perspectives de telles actions de promotion.

La présence de la littérature de jeunesse dans la société espagnole au cours des dix dernières années est caractérisée par une activité importante des secteurs non commerciaux qui s'intéressent au monde du livre pour enfant.

S'il est clair que l'édition du livre de jeunesse s'est maintenue à un niveau de production qui lui assure une présence importante en librairie, en grandes surfaces et dans les chiffres d'affaire des maisons d'édition, cette importance n'a pas toujours été de pair avec sa présence réelle dans la société.

Au cours des années 90, des professionnels et des institutions s'intéressant à la littérature de jeunesse ont souligné la nécessité de stimuler et d'encourager ce secteur de la culture et de la création.

Malgré cela, nous ne voulons pas donner l'impression que les acquis sont nombreux et définitifs : les associations et les structures qui ont pour mission la diffusion de la littérature de jeunesse sont certes toujours des équipes motivées mais elles disposent de peu de moyens et de rares soutiens institutionnels.

Actuellement, les associations nationales comme la section espagnole d'IBBY et celles qui se sont créées dans les diverses Communautés Autonomes des régions, comme les sections de l'OEPLI¹ et d'autres structures, sont en train de s'organiser et d'agir pour promouvoir la littérature dans les différentes langues parlées dans l'État espagnol. Mais il faut une plus grande volonté politique, qui doit se concrétiser par des projets et des moyens économiques pour

1.OEPLI : Organización Española Para el Libro Infantil y Juvenil. Représente l'Espagne dans le cadre de l'IBBY. [<http://www.arrakis.es/~oepli/>]

L' OEPLI est une fédération qui regroupe 4 sections en régions :

- Consejo General del Libro Infantil y Juvenil. C/Santiago Rusiñol, 8. 28040 Madrid. Tél. 915 530 821. E-mail : oepli@arrakis.es

- Consell Català del Llibre per a Infants i Joves. C/Mallorca, 272-274. 08037 Barcelona. Tél. 93 2154254. E-mail : cclij@datalogic.es

- Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil (GALIX) C/Ramón Cabanillas, 16, 1º local 1. 15796 Santiago de Compostela. Tél. 981 597 990

- Galtzagorri Elkartea 885 p.k. 20080 Donostia-San Sebastián. Tél. 656 729 095 E-mail : galtza.hgl@euskalnet.net

donner un essor à un secteur de la production littéraire qui dépend en grande partie du niveau de lecture de ses habitants.

Dans cet article, nous essaierons de présenter un panorama des actions qui se sont développées autour du livre de jeunesse, fruit des efforts de nombreux professionnels et des institutions qui soutiennent ce secteur irremplaçable pour développer les pratiques culturelles des jeunes.

REVUES SPÉCIALISÉES (voir aussi la rubrique « REVUE DES REVUES » p.115)

L'apparition et la pérennisation au cours des dix dernières années de quelques revues spécialisées en littérature de jeunesse est une étape importante dans la diffusion et l'analyse des livres pour enfants édités en Espagne.

- À **Faristol**, revue déjà reconnue, écrite en catalan, éditée par le « Consell Català del Llibre per a infants » qui se distingue par la qualité et la pertinence de ses analyses littéraires toujours signées, se sont ajoutées l'année dernière **Fadamorgana**, éditée par la section galicienne des Amis d'IBBY, ainsi que **Behinola**, revue très soignée graphiquement, diffusée par la section basque.

- Le bulletin des « **Amigos del Libro** », édité par la « Asociación Española de Amigos de Libro Infantil » du « Consejo General del Libro Infantil y Juvenil », section castillanne de l'IBBY, continue, dans une nouvelle présentation, à proposer des analyses historiques, des informations et des bibliographies professionnelles de grande qualité.

- **CLIJ** (*Cuadernos de literatura infantil y juvenil*), dont le premier numéro date de 1988, est devenue la revue de référence indispensable pour être à jour dans le panorama de l'édition, les tendances du moment et les manifestations organisées autour de la lecture. Elle se partage entre articles de fond à caractère monographique et expériences de terrain touchant à la promotion de la lecture, à côté de comptes rendus de nouveautés. Elle offre aussi une vision d'ensemble des littératures des différentes régions autonomes.

- **Educación y biblioteca**, sans être exclusivement consacrée à la littérature de jeunesse, propose une rubrique de critiques permettant à la fois de rendre compte des nouveautés et d'aider les lecteurs à repérer des ouvrages de qualité parmi la profusion de la production.

- **Platero, Peonza et Babar**, créées dans les années 80 et développées par des groupes d'enseignants à partir de bases plus modestes, ont permis de maintenir une information régulière sur les livres pour enfants et leur introduction à l'école.

- **Primeras Noticias. Literatura infantil y juvenil**, dans un style très journalistique, permet au public intéressé de se tenir au courant de l'actualité du livre pour enfants.

En général, l'ensemble de ces revues abordent dans leurs articles de fond le parcours des créateurs, auteurs et illustrateurs et proposent des monographies thématiques généralement accompagnées de bibliographies. Elles publient aussi des échanges de points de vue et des comptes rendus d'expériences touchant à la promotion de la lecture.

REVUES ESPAGNOLES SPÉCIALISÉES EN LITTÉRATURE DE JEUNESSE			
TITRE	PUBLIÉ PAR	ADRESSE	E-MAIL
ALACENA	Grupo Editorial SM	Joaquin Turina, 39 28044 Madrid	
AMIGOS DEL LIBRO	Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil	Santiago Rusiñol, 8 28040 Madrid	oepli@arrakis.es
BABAR. Revista de Literatura Infantil y Juvenil	Libro Club Arganda	Portal de Belén, 508 28500 Arganda del Rey. Madrid	
BEHINOLA	Galzagorri Elkarte	885 posta kutxalila 20080 Donostia	
BOLETIN DE SUMARIOS	Fundación Germán Sánchez Ruipérez	Peña Primera, 14 y 16 37002 Salamanca	fgsr.pdb@fundaciongsr.es
CLIJ (Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil)	Editorial Torre de Papel	Amigó, 38, 1 ^a 1 ^a 08021 Barcelona	reclj@teleline.es
EDUCACION Y BIBLIOTECA	Tilde Servicios Editoriales	Principede Vergara, 136. Oficina 2a - 28002 Madrid	edubibli@mad.servicom.es
FADAMORGANA	Atlántica de Información y Comunicación de Galicia	Rua do Tambre -15705 Santiago de Compostela	
FARISTOL	Consell Català del Llibre per a Infants	Mallorca, 272 08037 Barcelona	cclij@datalogic.es
PEONZA	Educación Compensatoria	Apdo. Correos, 2170 39080 Santander	
PLATERO	Seminario de Literatura Infantil y Juvenil. CEP	Pérez de la Sala, 4 33007 Oviedo	
PRIMERAS NOTICIAS. Literatura Infantil y Juvenil	Asociación Prensa Juvenil	Cerdeña, 259 08013 Barcelona	alglobal@sauce.pntic.mec.es

En revanche, il n'existe pas en Espagne de revues universitaires présentant le résultat des recherches des spécialistes en littérature jeunesse. Ces articles apparaissent de façon occasionnelle dans des revues de philologie ou de sciences de l'éducation.

Nous manquons d'articles qui permettraient d'être à jour des recherches en cours dans les milieux universitaires, qui feraient le lien entre théorie et pratique.

La présence de la littérature de jeunesse dans la presse nationale quotidienne est rare, pour ne pas dire inexistante. Au moment des fêtes et du « jour du livre », on trouve des listes de titres qui sont plus des listes des dernières nouveautés commerciales qu'une réelle sélection.

Quand on décerne des prix à des livres pour enfants conjointement à des livres pour adultes, les premiers disparaissent comme par enchantement. Les livres ne sont pas cités, les auteurs n'occupent même pas un minimum d'espace dans la presse ou à la télévision. Si le prix est

uniquement décerné à un livre pour enfants, on n'en parle même pas. Seuls quelques rares journaux régionaux publient de manière systématique des suppléments ou des rubriques régulières consacrés à la littérature de jeunesse qui méritent d'être remarqués, comme « La oreja verde » du quotidien *La Nueva España*, de Gijón ou la rubrique de littérature de jeunesse du journal *El Día*, de Cuenca, ou encore le supplément culturel du quotidien national *ABC* qui présente régulièrement des comptes rendus de livres pour enfants.

INFORMATION SUR LES LIVRES

La nécessité de connaître et de mettre en valeur l'énorme production de livres pour enfants édités chaque année a amené quelques institutions et revues travaillant autour du livre pour enfants à réaliser des sélections bibliographiques pour aider enseignants, bibliothécaires, animateurs à s'orienter.

Ces organismes et ces professionnels explicitent les critères de sélection sur lesquels ils s'appuient pour réaliser leurs sélections : qualité littéraire, public concerné, valeur pédagogique ou morale.

Nous en citons quelques-unes, apparues au cours des dernières années, qui représentent une aide importante pour la constitution d'un fonds de bibliothèque pour enfants ou de bibliothèque scolaire, ou pour avoir un avis sur un aspect de l'édition jeunesse.

Ouvrages de référence

- Bermejo Gordón, Amalia. *Para saber más de literatura infantil y juvenil : una bibliografía*. Madrid, Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil, 1993.

- Biblioteca Municipal de San Sebastián. *Lectura y literatura infantil : catálogo de obras de referencia del Centro de Documentación del Libro Infantil de la Biblioteca Municipal de San Sebastián*. San Sebastián, Patronato Municipal de Cultura, 1995.

Livres pour enfants

- Associació de Mestres Rosa Sensat. *Quins llibres han de llegir els nens ?* Barcelona, Publicacions Rosa Sensat, 1981, 1985, 1989, 1994. Edición electrónica, 1999.

www.xtec.es/recursos/lit_inf/index.htm

- Associació de Mestres Rosa Sensat. *Escola, mestres i alumnes en la literatura infantil i juvenil*. Barcelona, Rosa Sensat, 1997.

- Butiñá Jiménez, Julia. *Guía de teatro infantil y juvenil español*. Madrid, Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil, 1992.

- Cañas Torregrosa, José. *300 libros para disfrutar de la lectura : descubriendo mundos más allá de los libros*. Priego (Córdoba), Centro de Profesores y Recursos, 1995.

- Castañeda, María Yolanda. *Guía de lecturas infantiles y juveniles*. Pamplona, Ediciones de la Universidad de Navarra, 1993.

- Fundación Germán Sánchez Ruipérez/Grupo Estel. *Historias familiares : una selección bibliográfica para niños y jóvenes*. Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1993.

www.fundaciongsr.es

- Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Centro de Desarrollo Sociocultural (Peñaranda de Bracamonte). *Paso al Cd-Rom : guía de lectura*. Peñaranda de Bracamonte (Salamanca), Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1995.
- Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil (Salamanca). *Mil libros : una selección bibliográfica*. Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1996.
- Gaztañaga, Maixabel. *Hezkidetzaren aldeko literatura = Literatura para la coeducación*. Donostia, Donostia Cultura, 1999.
- González, Luis Daniel. *Guía de clásicos de la literatura infantil y juvenil (libros ilustrados, cómic, poesía, teatro y bibliografía)*. Madrid, Palabra, 1999.
- *Guía de libros para los más pequeños (0-7 años) = Haur txikientzako liburu-gida (0-7 urte)*. Eskoriatza, Eskoriatzako Irakasle Eskola, 1997.
- Osoro Iturbe, Kepa. *Cuentos para soñar todo un siglo*. [s.l.] [s.n.], 1995.
- *Peonza : revista de literatura infantil y juvenil. Un libro para leer muchos más*. Santander, Quima, 1999.
- Polanco Alonso, José Luis. *Los derechos del niño en la literatura infantil : selección bibliográfica y propuestas de trabajo*. Santander, Dirección Provincial de Educación y Ciencia, 1994.
- Rayó i Ferrer, Miquel. *Educació ambiental i llibres per a infants i joves*. Illes Balears, Di7, 1991.

Littérature latino-américaine en Espagne

- *El continente americano en libros infantiles y juveniles*. Madrid, Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil, 1991.
- Martín Rogero, Nieves. *Catálogo de literatura iberoamericana infantil y juvenil*. Madrid, Acción Educativa, 1999.

RENCONTRES PROFESSIONNELLES

Ces rencontres sont l'occasion d'échanges entre professionnels, meilleur moyen de transmission d'expériences dans ce secteur.

De l'explosion d'énergies, d'esprit militant et d'enthousiasme des premières rencontres organisées dans les années 80 à Arenas de San Pedro, créées par un groupe d'enseignants, et celles de Guadalajara, lancées par la Bibliothèque Publique, nous sommes passés à une diversification et à une spécialisation des programmes des rencontres et des profils des participants.

Nous ne citerons que quelques-unes des rencontres qui continuent à se tenir régulièrement et qui nous paraissent les plus intéressantes pour la pertinence de leurs conclusions et leur écho dans la société.

• **Conférences de littérature jeunesse de l'Université de Castilla la Mancha.** Avec la dixième édition de ces conférences, Cuenca s'affirme comme un lieu de référence pour les étudiants en sciences de l'éducation qui veulent se mettre à jour sur certains points concrets de la littérature de jeunesse : poésie, conte, théâtre... Ces conférences sont composées de cours magistraux assurés par des universitaires.

• **Journées d'animation lecture de Arenas de San Pedro (Avila).** En 1999, elles en étaient à leur 13^e édition et leur organisation est prise en charge par un groupe d'enseignants regroupés en Séminaire de littérature de jeunesse. En général, elles sont consacrées à un thème et font alterner interventions et tables rondes avec d'autres animations plus festives.

• **Journées de bibliothèques pour enfants et scolaires.** Organisées par la « Fundación Germán Sánchez Ruipérez » à Salamanque, ces rencontres réunissent depuis sept ans des professionnels des bibliothèques et des théoriciens espagnols et de l'étranger, comprenant des ateliers et des sessions d'échanges d'expériences. Les actes de ces journées sont édités depuis trois ans. Ceux de la 7^e journée *Literatura para cambiar el siglo* viennent de paraître.

• **Le jubilé de Fuenlabrada.** Organisé par la bibliothèque municipale de Fuenlabrada, commune de la banlieue de Madrid, il réunit pendant deux jours un groupe de créateurs, éditeurs, bibliothécaires et enseignants pour réfléchir sur un thème donné. Les débats et les mises en commun permettent d'aboutir à des conclusions diffusées de différentes façons.

• **Marathon de contes à Guadalajara.** Organisé par la bibliothèque publique de Guadalajara, ses activités sont centrées sur le conte et l'oralité. Les participants y racontent et y écoutent beaucoup d'histoires.

• **Symposium de littérature de jeunesse.** Organisé par la « Fundación Germán Sánchez Ruipérez » et avec le soutien du ministère de l'Éducation et de la Culture, cette rencontre réunit un ensemble de professionnels faisant partie des divers secteurs du monde du livre pour enfants : éditeurs, auteurs, illustrateurs, critiques, bibliothécaires et enseignants qui réfléchissent autour d'un thème donné. L'illustration, la promotion de la lecture, la littérature en Amérique latine et en Espagne ont été quelques-uns des sujets traités lors des dernières rencontres.

Les rencontres de professionnels à Lucena, Almería, Mallorca et dans d'autres villes d'Espagne sont le baromètre indiquant une forte activité de groupes et de séminaires sur ce sujet.

RECHERCHE

Dans les années 90, la littérature de jeunesse a éveillé en Espagne un intérêt croissant de la part des chercheurs et des étudiants, rompant ainsi avec l'évident manque de tradition de recherche sur ces sujets dans notre pays. Pour expliquer le développement des études et des recherches sur l'offre littéraire pour enfants et jeunes, on peut citer à nouveau la publication de revues spécialisées, la création de groupes de travail et de séminaires constitués principalement d'enseignants, et la présence renforcée quoique inégale de la littérature de jeunesse dans les cursus universitaires de certaines disciplines.

Cette présence, principalement dans les universités et les écoles de formation des maîtres, a stimulé la rédaction de thèses apportant des cadres et une méthodologie d'analyse plus rigoureux que ceux existant dans la critique traditionnelle.

PUBLICATIONS

Les rares articles qui dressent le panorama de la recherche en littérature jeunesse en Espagne² nous permettent d'apprécier la situation actuelle. En analysant les publications des années 90, on note que les plus nombreuses sont les articles de revues, suivies des monographies, des bibliographies et sélections, thèses, et actes de congrès.

Globalement, il s'agit d'études abordant les divers aspects de la littérature de jeunesse dans l'ensemble de l'Espagne, et ils sont majoritairement consacrés à la production en langue castillane, bien qu'on observe une importance croissante de l'attention portée à la production dans les autres langues. La littérature de jeunesse en catalan, galicien et en basque fait l'objet de monographies et d'études publiées au cours des cinq dernières années, la production en catalan se détachant bien au-dessus des autres.

Quant au contenu, un nombre important d'études proposent des analyses plus ou moins partielles traitant de la littérature de jeunesse en Espagne (en castillan et dans les autres langues du pays). Cependant, comme le font observer Teresa Mañá et Isabel Casas³, on manque d'ouvrages plus complets, qui aborderaient la littérature de jeunesse dans tous ses aspects et dans toutes les langues du pays. On observe aussi dans ce recensement l'absence de répertoires spécialisés et un certain déséquilibre dans les thèmes traités : on note des manques en ce qui concerne le monde de l'édition, les goûts et les choix des lecteurs.

CENTRES SPÉCIALISÉS

Ces dix dernières années ont servi aussi à renforcer certaines actions institutionnelles comme celles du **Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez**⁴, fondation très présente depuis 1985 dans le monde de la littérature de jeunesse espagnole sur différents fronts (bibliothèques, documentation, publications) :

- Par l'expérience de ses propres bibliothèques pour enfants, elle est une référence indiscutable, tant pour les services qu'elle rend en tant que bibliothèque que par son travail de sélection et de diffusion.

- Le **Centro de Documentación del Libro Infantil y Juvenil de Salamanca**⁵ offre un ensemble de documents et d'informations et un réseau de services qui servent de soutien au travail des professionnels travaillant autour du livre pour enfant, qu'il s'agisse d'enseignants, de bibliothécaires, de chercheurs ou de créateurs.

2. Cano, Isabel : « Tesis doctorales sobre literatura infantil ». *Alacena*, n° 23, 1995, pp. 21/25.

Cervera, Juan : « Hacia el estudio crítico de la literatura infantil ». *CLIJ*, n° 70, 1995, pp. 26/28.

López Royo, Raquel ; Cencerrado Malmierca, Luis Miguel : « La Literatura infantil ya tiene quien le escriba ». *Educación y Biblioteca*, n° 82, 1997, pp.58-64.

Mañá, Teresa ; Casas, Isabel : « La investigación en LIJ : análisis bibliográfico ». *CLIJ*, n°123, 2000, pp.44/49.

3. Mañá, Teresa ; Casas, Isabel. Op.cit

4. Fundación Germán Sánchez Ruipérez / Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil, Peña Primera 14 y 16 - 37002 Salamanca. Tél. 923 26 96 62 - Fax 923 21 63 17- <http://www.fundaciongsr.es>

5. Centro de Documentación e Investigación de Literatura Infantil y Juvenil

<http://www.fundaciongsr.es/salamanca/investigacion/dosframes.htm>

- Enfin, la politique éditoriale de la **Fundación Germán Sánchez Ruipérez**⁶ a apporté des contributions variées autour du livre, de la lecture et de la littérature pour enfants.

On peut trouver d'autres collections sur le sujet, plus ou moins exhaustives, au **Centro de Documentación del Libro Infantil Santa Creu de Barcelona**⁷, dépendant du réseau de bibliothèques de la « Diputación » de Barcelone, le **Centro de Documentación sobre Literatura Infantil y Juvenil** de la Bibliothèque Municipale de San Sebastián⁸ et le **Centro de Estudios y Documentación de Literatura Infantil y Promoción de la Lectura**, récemment créé et dépendant de l'Université de Castilla-La Mancha⁹.

Une autre initiative récente est la création de l'**Asociación Nacional de Investigación de Literatura Infantil y Juvenil, ANILIJ**¹⁰, au sein de l'Université de Vigo. Cette association a été créée en décembre 1999 et a pour objectif de réunir les chercheurs en littérature de jeunesse résidant en Espagne et dont la recherche a un caractère national ou international, de promouvoir la recherche interdisciplinaire, le partenariat et la participation à des projets, réunions et échanges de chercheurs avec les associations de recherche de littérature de jeunesse existant à l'étranger et de stimuler des publications et l'organisation de conférences, journées d'étude et congrès ayant trait à la recherche en littérature de jeunesse.

BIBLIOTHÈQUES POUR ENFANTS

À partir des années 80, le réseau des bibliothèques espagnoles a vécu une transformation et une amélioration évidentes. Ce processus de changement a touché tant les installations et équipements des bibliothèques que la formation des professionnels. Aujourd'hui, la bibliothèque est plus attentive aux besoins des citoyens en tant qu'usagers potentiels.

En ce sens, le public jeune a été plus largement pris en compte ; les bibliothèques pour enfants et les sections jeunesse des bibliothèques publiques ont pris une importance qu'elles n'avaient pas.

Parallèlement à l'offre éditoriale pour enfants et pour jeunes, les bibliothèques destinées à ce public ont élargi l'éventail de leurs services à une tranche d'âge plus large, allant des bébés au public adolescent.

Face à l'immobilisme traditionnel des bibliothèques publiques en Espagne, les bibliothèques pour enfants ont joué un rôle dynamique en direction du lecteur, caractérisé par des manifestations de promotion de la lecture et de diffusion de la littérature de jeunesse. Tout au long de ces années, on a beaucoup discuté sur les façons d'aborder ce rôle de la bibliothèque pour

6. Librería Virtual Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

<http://www.fundaciongsr.es/publicaciones/dosframes.htm>

7. Centro de Documentación del Libro Infantil Santa Creu Hospital, 56. 08001 Barcelona

Tél. 933 025 348 - Fax 933 179 492. E-mail : b.barcelona.spse@diba.es

8. Biblioteca Municipal. Sección Infantil Fermín Calbetón, 25. 20003 Donostia-San Sebastián

Tél. 943 420 018 - Fax 943 430 222 - E-mail : dkln@facilnet.es

9. Centro de Estudios y Documentación de Literatura Infantil y Promoción de la Lectura. Universidad de Castilla-La Mancha. Camino de Pozuelo s/n. 16071 Cuenca

Tél. 969 179 100 - Fax 969 179 111 - E-mail : pcerrillo@veu-cu.uclm.es

10. Asociación Nacional de Investigación de Literatura Infantil y Juvenil (ANILIJ). Universidad de Vigo.

Facultade de Humanidades, Lagoas-Marcosence - E-36200 Vigo (Pontevedra).

Tél. 986 812 254 - Fax 986 812 380 - <http://www.uvigo.es/webs/h04/webani>

Livres pour enfants en castillan et dans les autres langues de l'État espagnol sur Internet

- http://www.xtec.es/recursos/lit_inf/pergam/bases.htm

Sélection de titres et de documents réalisée par le « Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de la Asociación de Maestros Rosa Sensat » de Barcelone.

- <http://www.eurosur.org/DOCE/doce1.html>

Base de données de l'Éducation (DOCE) proposant une sélection de livres et de documents pour enfants et jeunes. Il faut s'abonner pour obtenir un mot de passe donnant accès à la base.

- http://www.csusm.edu/campus_centers/csb/index.htm

Centro para el Estudio de Libros infantiles y Juveniles en Español. California State University. San Marcos.

- <http://www.fundaciongsr.es>

Accès aux catalogues, publications et informations sur les activités du « Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez ».

enfants pour promouvoir ou stimuler la lecture. Les pratiques d'animation autour de la lecture en bibliothèque ont évolué, d'opérations ponctuelles discutables à un travail plus planifié dans lequel la littérature de jeunesse prend une part plus importante.

Un nombre important de bibliothèques pour enfants pratiquent régulièrement ce type d'animations, mettant aussi en contact le livre avec d'autres domaines culturels comme le cinéma, le théâtre ou la musique. On remarque particulièrement le travail fait avec les enfants dans des bibliothèques comme celle de Can Butjosa, de Partes del Vallés, à la bibliothèque publique de Guadalajara, ou dans les bibliothèques municipales de Grenade, Gijón, Salamanque ou San Sebastián, pour citer quelques cas.

De même, la mise en place de relations entre bibliothèques et écoles est significative de l'effort qui est fait pour la diffusion de la littérature de jeunesse et représente un soutien pour les enseignants.

Ici se termine l'examen sommaire des actions qui tentent de faire reconnaître la littérature de jeunesse en Espagne, soutenues dans certains cas par des institutions, liées parfois aux bibliothèques, parfois aux écoles, qui se traduisent par le développement de manifestations, de recherches, de réunions professionnelles et de publications diverses.

Ces initiatives et ces efforts tendent à lui donner un statut culturel sérieux, d'en faire un objet d'analyse et de réflexion comparable à ce qui se fait pour la littérature adulte. Il faudrait peut-être renforcer la coopération entre toutes ces instances pour harmoniser les efforts et mieux rentabiliser le travail fait de part et d'autre.

Il semblerait que nous en prenions le chemin.

■
Salamanque, février 2000

Raquel López Royo (rlroyo@fundaciongsr.es)

Luis Miguel Cencerrado Malmierca (lcencerrado@fundaciongsr.es)

Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil

Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Salamanca. España

Traduction de Juliette Robain